

Bevándorlás Dokumentumok



Dokumentumok - Általános

görög

Πού μπορώ να βρω τη φόρμα για ____;

Űrlap holléte felőli érdeklődés

magyar

Hol találok a ____ űrlapot?

Πότε εκδόθηκε το [έγγραφο] σας;

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Mikor állították ki a [dokumentumot]?

Πού εκδόθηκε το [έγγραφο] σας;

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

Hol állították ki a [dokumentumot]?

Πότε λήγει η ταυτότητα σας;

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Mikor jár le a személyi igazolványa?

Μπορείτε να με βοηθήσετε να γεμίσω αυτή τη φόρμα;

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Segítene kitölteni ezt az űrlapot?

Τι έγγραφα πρέπει να φέρω _____;

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

Milyen dokumentumokat hozzak magammal?

Για να υποβάλετε αίτηση για ένα/μια [έγγραφο], χρειάζεστε τουλάχιστον_____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

Hogy jelentkezessen a [dokumentumért], be kell mutatnia legalább_____.

Το [έγγραφο] μου έχει κλαπεί.

Dokumentum ellopásának bejelentése

Ellopták a [dokumentumomat].

Συμπληρώνω αυτή τη φόρμα εκ μέρους του/της _____.

Valaki más részére történő jelentkezés

____nevében töltöm ki ezt a jelentkezést.

Οι πληροφορίες είναι εμπιστευτικές.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Az információ bizalmas.

Μπορείτε να μου δώσετε απόδειξη για αυτή την αίτηση;

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

Kaphatnék írásbeli igazolást a jelentkezésről?

Dokumentumok - Személyes adatok

Bevándorlás Dokumentumok



görög

Bevándorlás Dokumentumok



Πώς σας λένε; Név	magyar Hogy hívják?
Μπορείτε να μου πείτε τον τόπο και ημερομηνία γέννησης σας; Születés helye és ideje	Mikor és hol született?
Πού μένετε; Lakhely	Hol lakik?
Ποια είναι η διεύθυνση σας; Cím	Mi a címe?
Ποια είναι η υπηκοότητα σας; Állampolgárság	Mi az állampolgársága?
Πότε μπήκατε στη [χώρα]; Országba való megérkezés időpontja	Mikor érkezett [országba]?
Μπορώ να δω την ταυτότητα σας; Személyi igazolvány bemutatása	Kérem, mutassa meg a személyi igazolványát.

Dokumentumok - Családi állapot

görög Η οικογενειακή μου κατάσταση είναι ____. Családi állapot megadása	magyar A családi állapotom _____.
ελεύθερος/η Családi állapot	egyedülálló/hajadon/nőtlen
παντρεμένος/η Családi állapot	házas
σε διάσταση Családi állapot	külön él a házastársától

Bevándorlás Dokumentumok



χωρισμένος/η
Családi állapot

elvált

συμβίωση
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

σε αστική ένωση
Családi állapot

regisztrált élettársi kapcsolatban van

ανύπαντροι σύντροφοι
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

σύντροφος σε ελεύθερη σχέση συμβίωσης
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

χήρος/χήρα
Családi állapot

özvegy

έχετε παιδιά;
Gyerekek

Vannak gyermekei?

Έχετε εξαρτώμενους μαζί σας;
Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknél

Élnek önnel eltartottak?

Θα ήθελα να επανενωθώ με την οικογένεια μου.
Családegyesítési szándék kifejezése

Szeretném egyesíteni a családomat.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

görög
Θα ήθελα να γραφτώ στο δημαρχείο.
Városban való regisztrálás

magyar
Szeretnék regisztrálni.

Τι έγγραφα πρέπει να φέρω;
Szükséges dokumentumok

Milyen dokumentumokat kell magammal hoznom?

Υπάρχουν τέλη εγγραφής;
Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Van regisztrációs díj?

Έχω έρθει για να κάνω εγγραφή την κατοικία μου στο μητρώο.

Lakóhelyregisztrálás

Szeretném regisztrálni a lakhelyem.

Θα ήθελα να κάνω αίτηση για ένα πιστοποιητικό καλής συμπεριφοράς.

Erkölcsei bizonyítvány igénylése

Szeretnék erkölcsi bizonyítványt kérni.

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για άδεια παραμονής.

Tartózkodási engedély igénylése

Szeretnék tartózkodási engedélyt igényelni.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

görög

Θα ήθελα να κάνω μερικές ερωτήσεις σχετικά με την ασφάλεια υγείας

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

magyar

Lenne pár kérdésem az egészségbiztosítással kapcsolatban.

Χρειάζομαι ιδιωτική ασφάλεια υγείας;

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Szükséges magán egészségbiztosítást kötni?

Τι καλύπτει η ασφάλεια υγείας;

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Mit fedez a biztosítás?

Τέλη νοσοκομείου

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Kórházi költségek

Τέλη ειδικευμένων ιατρών

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szakorvos

Διαγνωστικές εξετάσεις

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnosztikai vizsgálatok

Χειρουργικές επεμβάσεις

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Műtéti beavatkozás

Ψυχιατρική θεραπεία

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Pszichiátriai kezelés

Οδοντιατρικές θεραπείες

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Fogorvosi kezelés

Θεραπεία περιποίησης ματιών

Πέλα arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szemészeti kezelés

Dokumentumok - Vízum

görög

Γιατί κάνετε αίτηση για βίζα εισόδου;

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

magyar

Miért igényli a beutazási vízumot?

Χρειάζομαι βίζα για να επισκεφτώ την [χώρα];

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Kell vízum ahhoz, hogy meglátogassam [országot]?

Πώς μπορώ να παρατείνω την βίζα μου;

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Hogyan tudom meghosszabbítani a vízumot?

Γιατί έχει απορριφθεί η αίτηση μου για βίζα;

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Miért utasították el a vízumjelentkezésem?

Μπορώ να υποβάλω αίτηση για να γίνω μόνιμος κάτοικος;

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Bejelentkezhetek állandó lakóként?

Dokumentumok - Vezetés

görög

Χρειάζεται να αλλάξω την πινακίδα κυκλοφορίας του αυτοκινήτου μου;

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

magyar

Ki kell cseréltetnem az autóm rendszámát?

Θα ήθελα να δηλώσω το όχημα μου.

Járműregisztrálás

Szeretném regisztrálni a járművem.

Ισχύει η άδεια οδήγησής μου εδώ;

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Érvényes itt a jogosítványom?

Bevándorlás

Dokumentumok



Θα ήθελα να κάνω αίτηση για προσωρινή άδεια οδήγησης.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Szeretnék ideiglenes jogosítványt igényelni.

Θα ήθελα να εγγραφώ για _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Szeretném lefoglalni a _____.

θεωρητική εξέταση

Vizsga típusa

elméleti vizsga

Εξέταση για δίπλωμα οδήγησης

Vizsga típusa

gyakorlati vizsga

Θα ήθελα να αλλάξω το _____ στην άδεια οδήγησης μου.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Szeretném megváltoztatni a _____ a jogosítványomon.

διεύθυνση

Amit meg szeretne változtatni

cím

όνομα

Amit meg szeretne változtatni

név

φωτογραφία

Amit meg szeretne változtatni

fénykép

Θα ήθελα να προσθέσω ανώτερες κατηγορίες στην άδεια οδήγησης μου

Amit meg szeretne változtatni

Szeretnék más kategóriát hozzáadni a jogosítványomhoz.

Θα ήθελα να ανανεώσω την άδεια οδήγησης μου.

Jogosítvány megújítása

Szeretném megújítani a jogosítványom

Θα ήθελα να αντικαταστήσω μια _____ άδεια οδήγησης.

Jogosítvány pótlása

Szeretnék pótolni egy _____ jogosítványt.

χαμένη Probléma	elveszett
κλεμμένη Probléma	ellopott
κατεστραμμένη Probléma	sérült
Θα ήθελα να ασκήσω έφεση κατά της απόσυρσης της άδειας οδήγησης μου. Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés	Szeretnék fellebbezni a vezetéstől való eltiltásom ellen.

Dokumentumok - Állampolgárság

görög Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για την [επίθετο χώρας] ιθαγένεια. Állampolgárság igénylése	magyar Szeretnék [ország] állampolgárságot igényelni.
Που μπορώ να γραφτώ για το τεστ [γλώσσας]; Nyelvi tesztre való jelentkezés	Hol tudok jelentkezni a [nyelv] tesztre?
Έχω καθαρό ποινικό μητρώο. Nyilatkozás büntetlen előéletről	Büntetlen előéletű vagyok.
Έχω το απαιτούμενο επίπεδο [γλώσσα]. A szükséges nyelvi szint megléte	Rendelkezem a szükséges [nyelv]tudással.
Θα ήθελα να εγγραφώ για την βασική εξέταση γνώσεων κουλτούρας της [χώρα]. Általános elméleti vizsga letétele	Szeretném letenni az általános elméleti vizsgát.
Ποια είναι τα τέλη για υποβολή αίτησης υπηκοότητας; Díjak	Mennyibe kerül állampolgársági kérelmet benyújtani?
Ο/Η σύζυγος μου είναι [εθνικότητα] υπήκοος. Házastárs állampolgársága	A házastársam [állampolgárság] állampolgár.